

**Fullerton School District**  
 Educational Services  
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)  
 Friday, September 23, 2022  
 9:00 a.m.- 11:00 a.m.  
 Raymond Elementary

<input type="checkbox"/>	Development of a District master plan for educational programs and services for English learners that takes into consideration the Single Plan for Students Achievement.
<input checked="" type="checkbox"/>	Conducting a District-wide needs assessment on a school-by-school basis.
<input type="checkbox"/>	Establishment of District program, goals, and objectives for programs and services for English learners.
<input checked="" type="checkbox"/>	Review and comment on the District's reclassification procedures.
<input checked="" type="checkbox"/>	The District has provided training materials and training, planned in full consultation with committee members, appropriate to assist members in carrying out their legal advisory responsibilities.
<input type="checkbox"/>	Review Consolidated Application, Part I and Part II.
<input type="checkbox"/>	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.

**Welcome:** The meeting began at 9:07 am., with warm welcoming words by Educational Services' Director, Dr. Erlinda Soltero-Ruiz. She proudly announced the first DELAC meeting taking place at Raymond school and introduced Dr. Julianne Lee, Associate Superintendent of Educational Services, who greeted the audience as well. Dr. Soltero mentioned the availability of Spanish and Korean interpretation to all attendants and presented an overview of the agenda for the morning.

Following the agenda overview, Dr. Soltero thanked the principals for their support and asked them to introduce themselves, and the guests they brought representing each school.

DELAC President, Mrs. Egleth Nuncci, greeted the audience and shared her appreciation for the work and the impact of the DELAC Committee on the community at large; being that this is her last year serving under this capacity, Mrs. Nuncci thanked her team of collaborators Ana Paulino, Kyoung Oh, Alma Chavez, and Araceli Degante and vowed to take all the experience and lessons learned to her next step of service, as her daughter continues her education. She thanked Dr. Soltero, Dr. Julianne Lee, and Alma Mata for their beautiful mentorship and support to all the families of the Fullerton School District, as well as Dr. Pletka's strong leadership. "When we work together and collaborate, we can accomplish anything", she said. Mrs. Nuncci thanked the beautiful people of Raymond Elementary, and added that when parents get involved, kids succeed.

**Raymond Elementary:** Mrs. Cristina Centeno was introduced by Mrs. Nuncci; she greeted everyone and thanked her community for their support in the three years as Raymond's principal. She thanked everyone for their presence and introduced her amazing team; she acknowledged how much they all mean to her and their contribution to enriching the learning experience of the students at Raymond.

She spoke about the vision of Raymond "Communicate, Create, Innovate" and how there is a strong sense of community at her school.

The audience enjoyed watching a video created by our own Pablo Diaz showcasing "Why everybody loves Raymond". Principal Centeno highlighted the three pillars of Dual Immersion Academy (DLA) Bilingualism and biliteracy, high academic achievement, and Socio-cultural competency. In light of celebrating the month of Hispanic Heritage, a group of students delighted the audience with folkloric dances. Mrs. Centeno concluded her presentation by highlighting Reylinda Estrella, a student who inspires others to take pride and become leaders.

**Approval of April Minutes:** There was a motion to approve the minutes of the meeting held on April 15, by Naurene Lorenzo, it was seconded and the minutes were approved.

**Duties of the DELAC Representatives:** Dr. Erlinda Soltero explained briefly the duties of the DELAC reps as vital liaisons between the DELAC community at the District level and the school sites and the importance of their involvement.

**Road to English Proficiency:** The Fullerton School District's goals for all English Learner Programs, are to develop English fluency as effectively and efficiently as possible, provide equal opportunity for academic achievement for all students and provide cross-cultural understanding and positive concepts. Dr. Soltero provided more details and walked the audience through the process of reclassification for students, as they become proficient in English, a road that can take several years from the initial ELPAC assessment of the student's English proficiency level. The District focuses on allowing the students their own pace as they continue to offer a multilayer of supports and strategies integrated into their curriculum and schedules. The students continue receiving support 4 more years after being reclassified. She also provided the upcoming date for the ELD/Multilingual Learner Committee Meeting: October 19, 2022, at 3:30 pm in the ELC at the District Office.

Following this presentation, Alma Chavez provided instructions for the audience to complete the DELAC Needs Assessment Survey.

**STEAM Presentation and Activity:** TOSA Specialists Esther Kim and Nicole Johnson shared their expertise and demonstrated how to help students become proficient in English via STEAM. The audience was engaged and productive, learning was fun and the participants concluded that there is no right answer to a particular problem, the teachers emphasized that "mistakes are opportunities to learn".

**Announcements:** Followed by the activities, many people took this opportunity to showcase happenings at their sites.

The meeting was adjourned at 10:31 am. The next meeting will be held at Valencia Park Elementary on December 9th, 2022.

## Fullerton School District

### Servicios Educativos

Comité Consultivo para estudiantes aprendices de inglés (DELAC, pos sus siglas en inglés)

Viernes, 23 de septiembre de 2022

9:00 a.m.- 11:00 a.m.

Escuela Raymond Elementary

<input type="checkbox"/>	Desarrollo de un plan maestro para los programas educativos y servicios para los estudiantes de inglés que toma en consideración el plan individual para el logro académico estudiantil.
<input checked="" type="checkbox"/>	Conducir una evaluación a nivel Distrital de las necesidades, basadas en cada escuela individualmente.
<input type="checkbox"/>	Establecer programas, metas y objetivos para los programas y servicios para los estudiantes de inglés.
<input checked="" type="checkbox"/>	Revisar y proporcionar opinión acerca de los procedimientos de reclasificación del Distrito.
<input checked="" type="checkbox"/>	El Distrito ha proporcionado entrenamiento y materiales planificados con completa consulta con los miembros del comité, apropiados para asistir a sus miembros a llevar a cabo sus responsabilidades legales de consultoría.
<input type="checkbox"/>	Revisar la solicitud consolidada, parte I y parte II.
<input type="checkbox"/>	Desarrollo de un plan que asegure el cumplimiento de los requerimientos para cualquier maestro o asistente instruccional que corresponda.

**Bienvenida:** Se dió comienzo a la reunión a las 9:07 am., con palabras calurosas de bienvenida por la Dra. Erlinda Soltero-Ruiz, Directora de Servicios Educativos. Ella comunicó orgullosa que la escuela Raymond Elementary es anfitriona de esta reunión del Comité DELAC por primera vez y presentó a la audiencia a la Dra. Julienne Lee, Superintendente Asociada de Servicios Educativos, quien saludó a la audiencia en inglés, coreano, y español. La Dra. Soltero mencionó la disponibilidad de interpretación en coreano y español para los asistentes.

Continuando con el resumen de la agenda, la Dra. Soltero dió las gracias a los directores de las escuelas por su apoyo y les dió la oportunidad de saludar y presentar a los representantes de las escuelas asistentes.

La presidente del Comité DELAC, la Sra. Egleth Nuncci, saludó de igual manera a la audiencia y compartió su aprecio por el trabajo y el impacto del Comité DELAC a toda la comunidad en general. Siendo éste su último año sirviendo en esta capacidad, la Sra. Nuncci, agradeció a su comité de colaboradoras, Ana Paulino, Kyoung Oh, Alma Chavez, y Araceli Degante, y expresó su determinación de llevar consigo toda la experiencia y las lecciones aprendidas a su próxima etapa de servicio, siguiendo la trayectoria educativa de su hija. La Sra. Nuncci, agradeció a las Dras. Erlinda Soltero y Julienne Lee, por su hermosa labor de mentoría y apoyo a todas las familias del Distrito Escolar de Fullerton, al igual que al sólido liderazgo del Dr. Robert Pletka. “Cuando trabajamos unidos y colaboramos entre sí, podemos lograr cualquier cosa” ella expresó. La Sra. Nuncci comunicó su gratitud a la hermosa gente de la escuela Raymond, y añadió que cuando los padres se involucran, los estudiantes tienen éxito.

**Escuela Raymond:** Egleth Nuncci, presentó a la directora de la escuela, la Sra. Cristina Centeno. Cristina saludó a los asistentes, y agradeció a su comunidad por el apoyo durante los tres años de ser la directora de la escuela. Ella expresó su aprecio por la asistencia, presentó a su increíble equipo y reconoció cuánto significan para ella y su contribución al enriquecimiento a la experiencia de aprendizaje de los estudiantes en la escuela Raymond.

Cristina Centeno compartió acerca de la visión de la escuela “Comunicar, crear e innovar” y el profundo sentido de comunidad que se percibe en la escuela Raymond.

La audiencia disfrutó un video creado por nuestro especialista Pablo Díaz, mostrando “Why everybody loves Raymond”, (utilizando el nombre del conocido programa de televisión). La directora Centeno destacó los tres pilares de la Academia Dual de Inmersión (DLA, por sus siglas en inglés): bilingüismo y la alfabetización dual; alto rendimiento académico y capacitación socio-cultural. Al celebrar el mes de la herencia hispana, un grupo de estudiantes deleitó a la audiencia, con danzas folklóricas. La Sra. Centeno concluyó su presentación destacando a la estudiante Reylinda Estrella, una estudiante que inspira a otros a ser líderes y a sentir orgullo de sí mismos.

**Aprobación de las minutas del mes de abril:** Se presentó una moción para la aprobación de las minutas de la reunión del 15 de abril, por Naurene Lorenzo, se secundó y se aprobaron las mismas.

**Deberes de los representantes del comité DELAC:** La Dra. Erlinda Soltero explicó brevemente los deberes de los representantes del comité DELAC, fungiendo como enlaces vitales entre esta comunidad y las escuelas, y la importancia de su participación.

**El proceso al dominio del inglés:** Las metas del Distrito Escolar de Fullerton para los aprendices de inglés, son las de desarrollar la fluidéz en inglés tan efectiva como eficiente posible; el proporcionar oportunidades equitativas para el rendimiento académico para todos los estudiantes y proveer un entendimiento intercultural y conceptos positivos. La Dra. Soltero compartió detalles y explicó paso a paso a la audiencia, el proceso de reclasificación para los estudiantes al convertirse en estudiantes con dominio del inglés. Éste es un proceso que puede llevar años desde el momento de la evaluación inicial del nivel de competencia en inglés del estudiante, LPAC (por sus siglas en inglés). El enfoque del Distrito se concentra en permitir a los estudiantes su propio ritmo al continuar ofreciéndoles un sistema múltiple de apoyo y de estrategias integradas al plan de estudios y sus horarios. Los estudiantes continúan recibiendo servicios de apoyo durante los cuatro años siguiendo a su reclasificación. La Dra. Soltero compartió la fecha de la próxima reunión del Comité de Aprendizaje Multilingüe: Octubre 19 de 2022, a las 3:30 pm en el salón ELC en la oficina del Distrito.

Siguiendo a esta presentación la Sra. Alma Chavez proporcionó instrucciones a la audiencia acerca de cómo completar la encuesta de evaluación de necesidades del Comité DELAC.

**Presentación de concepto y actividad STEAM:** Las maestras especialistas con asignación especial TOSA (por sus siglas en inglés), Esther Kim y Nicole Johnson compartieron su conocimiento para ayudar a los estudiantes a adquirir dominio del inglés via STEAM. La audiencia participó y fué productiva; el aprendizaje fué divertido y los participantes concluyeron que no hay una sola respuesta para un problema en particular; las maestras enfatizaron que “los errores son oportunidades de aprendizaje”.

**Anuncios:** A continuación de la actividad anterior, muchas personas aprovecharon la oportunidad de destacar los eventos que van a llevarse a cabo en sus comunidades. La reunión concluyó a las 10:31 am. La próxima reunión se llevará a cabo en la escuela Valencia Park Elementary, el 9 de diciembre de 2022.

플러튼 교육구  
교육 서비스부  
교육구 영어 학습자 자문위원회 (DELAC)  
2022년 9월 23일 금요일  
오전 9:00 - 오전 11:00  
레이몬드 초등학교

<input type="checkbox"/>	학생들의 성취를 위한 단일 계획을 고려한 영어 학습자를 위한 프로그램과 서비스에 대한 교육구의 종합 계획을 개발한다.
<input checked="" type="checkbox"/>	교육구 전반의 '필요 사항 평가(need-assessment)'는 학교별로 실시한다.
<input type="checkbox"/>	영어 학습자를 위한 프로그램 및 서비스를 위한 교육구 프로그램의 목표 그리고 목적을 확립한다.
<input checked="" type="checkbox"/>	교육구의 재분류 절차를 검토하고 의견을 제시한다.
<input checked="" type="checkbox"/>	교육구는 위원회 회원들과 완전한 협의를 통해 설계된 자료와 트레이닝을 제공하여 회원들이 법적 자문 책임을 수행하는데 보조한다.
<input type="checkbox"/>	통합 신청서 파트 I과 파트 II를 검토한다.
<input type="checkbox"/>	해당 교사와 교육 보조 교사의 필요 조건을 준수하는 계획을 개발한다.

환영인사: 회의는 오전 9시 7분에 교육 서비스 부서 Erlinda Soltero-Ruiz박사의 따뜻한 환영의 말과 함께 시작되었다. 그녀는 레이몬드학교에서 열린 첫 DELAC회의를 자랑스럽게 선언했다. 그리고 교육 서비스 부서 Dr. Julienne Lee 부교육감을 소개해 Dr. Julienne Lee는 청중들에게 인사했다. Erlinda Soltero-Ruiz박사는 참석자 전원에게 스페인어와 한국어 통역이 가능하다고 언급하고 회의 의제에 대한 개요를 발표했다. 의제 개요에 이어 Erlinda Soltero-Ruiz박사는 교장선생님들의 성원에 감사하며 자기 소개 및 학교를 대표하여 교장선생님들과 함께 참석한 내빈들을 소개해달라고 부탁했다.

DELAC 회장인 Mrs. Egleth Nuncci는 청중들에게 인사를 한 후 위원회가 전체적으로 지역사회에 미친 영향력과 수고에 감사를 표시했다. 그녀는 작년에 함께 일한 Ana Paulino, Kyoung Oh, Alma Chavez, 그리고 Araceli Degant에게 감사를 표하고 이번이 회장으로 봉사할 수 있는 마지막 해이지만, 자신의 딸이 계속 학교에 다니기 때문에 다음 봉사 활동을 통해 그동안 배운 모든 경험과 교훈을 활용하겠다고 말했다. 그녀는 Dr. Pletka의 강력한 리더십뿐만 아니라 플러튼 교육구의 모든 가정에 대한 아름다운 멘토링과 지원에 대해 Erlinda Soltero-Ruiz박사, Dr. Julienne Lee와 Alma Mata에게 감사를 표했다. “우리가 함께 일하고 협력할 때 우리는 무엇이든 성취할 수 있습니다.”라고 하며 레이몬드 초등학교의 아름다운 사람들에게 감사하고 “부모가 관여하면 학생들은 성공하게 된다”고 덧붙였다.

레이몬드 초등학교: Mrs. Egleth Nuncci가 Cristina Centeno 교장선생님을 소개했다. 교장선생님은 모든 사람들에게 인사를 했으며, 레이몬드 교장으로 3년 동안 일하는 동안 베풀어주신 지원에 대해 지역사회에 감사를 표했다. 그녀는 그녀의 놀라운 팀을 소개하면서 그들 모두가 그녀에게 얼마나 중요한지, 그리고 레이몬드 초등학교 학생들의 학습 경험을 풍부하게 하는 데에 그들이 얼마나 공헌했는지에 대해 이야기 했다. 그녀는 레이몬드 초등학교의 비전인 “커뮤니케이션, 창조, 혁신”에 대해, 그리고 그녀의 학교에 이렇게 강한 커뮤니티가 있다는 사실에 대해 대해 말했다.

관객들은 우리의 Pablo Diaz가 제작한 “왜 모두가 레이몬드 초등학교를 사랑하는가”를 시청했다. Mrs. Centeno는 “이중 문해 및 이중 언어”, “높은 학업 성취도”, “사회, 문화적 역량”이라는 이중 몰입 아카데미(DLA)의 3대 축을 강조했다. 히스패닉 헤리티지의 달을 맞이하여 학생들이 전통 민속춤을 선보여서 관객들이 즐거워했다. Mrs. Centeno는 자신감과 리더십을 보여줌으로써 다른 학생들에게 영감을 준 Reylinda Estrella에 대해 이야기하면서 프레젠테이션을 마무리했다.

4월 회의록 승인: 4월 15일에 열린 회의의 회의록을 승인하는 동의안이 있었으며, Naurene Lorenzo에 의해 재청되었고 회의록은 승인되었다.

DELAC 위원들의 임무: Erlinda Soltero-Ruiz박사는 교육구 차원의 커뮤니티와 학교 현장 사이의 중요한 연락책으로서 DELAC위원들의 임무와 참여의 중요성에 대해 간략하게 설명했다.

영어 능력 향상의 길: 플러튼 교육구의 모든 학습자 프로그램에 대한 목표는 학생들이 가능한 한 효과적이고 효율적으로 영어를 유창하게 사용하며, 모든 학생들이 학업 성취를 위한 동등한 기회를 갖도록 하는 것이다. 또한 다문화에 대한 이해와 긍정적인 개념을 제공하는 것이다. Erlinda Soltero-Ruiz박사는 보다 자세한 내용을 제공하고 영어에 능숙해짐에 따라 학생의 영어 능력 수준에 대한 초기 ELPAC 평가로부터 몇 년이 걸릴 수 있는지를 재분류하는 과정을 보여주었다. 교육구는 교육과정에 통합된 다층적인 지원과 전략을 지속적으로 제공하면서 학생들이 자신만의 속도로 발전하는데 초점을 맞추고 있다. 재분류 후 학생들은 4년 동안 계속 지원을 받는다. 그녀는 또한 다가오는 영어 능력 개발(ELD)다국어 학습자 위원회 회의 날짜와 장소를 공지했다. 회의는 2022년 10월 19일 오후 3시 30분에 교육구의 ELC 건물에서 있을 예정이다.

프레젠테이션에 이어 Alma Chavez는 청중에게 DELAC 니즈(needs) 평가 설문조사 완료를 부탁했다.

STEAM 프레젠테이션 및 활동: TOSA 전문가인 Esther Kim과 Nicole Johnson은 그들의 전문 지식을 공유하고, 학생들이 스팀(STEAM)을 통해 영어에 능숙해지도록 돕는 방법을 시연했다. 청중들은 열심히 참여했다. 내용은 매우 생산적이었으며 재미있었다. 참가자들은 “특정한 문제에 대한 하나의 정답은 없다”고 결론지었다. 그리고 교사들은 “실수는 배울 수 있는 기회를 제공한다”는 사실을 강조했다.

공지사항: 활동에 이어, 많은 사람들이 그들의 학교 현장에서 일어나는 일들에 대해 서로 공유했다.  
모임은 10시 31분에 끝났으며 다음 모임은 2022년 12월 9일 발렌시아 파크 초등학교에서 열릴 예정이다.